

LALO

Concerto en ré mineur
pour Violoncelle avec accompagnement d'orchestre

Concerto in D minor
for Violoncello and Orchestra

Konzert in d
für Violoncello und Orchester

Édité par / Edited by / Herausgegeben von
Hugh Macdonald

Urtext

Partition / Score / Partitur



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha
BA 6999

PREFACE

Édouard Lalo (1823–1892) worked for many years as violinist and violist, playing orchestral and chamber music in Paris. As a child he had also studied the cello, so his understanding of stringed instruments was profound. In the 1870s, in response to the energetic movement for the revival of French symphonic music at that time, he composed two concertos for the violin – the concerto in F, op. 20, and the *Symphonie espagnole*, op. 21 – and an arrangement for cello and orchestra of his early *Allegro appassionato* before embarking on a cello concerto in the autumn of 1877; on 24 November of that year he reported that he had just completed the orchestration.¹ He composed it for the Belgian cellist Adolphe Fischer (1847–1891), a pupil of Servais who settled in Paris in 1868. Fischer, to whom the concerto was dedicated, gave the first performance on 9 December 1877 in the series of Concerts Populaires conducted by Jules-Etienne Padeloup (1819–1887), with a second hearing a week later. The orchestral playing was far from adequate, Lalo reported, since Padeloup had included Berlioz's *Roméo et Juliette* in the programme, leaving little rehearsal time for the concerto.² It was played very soon after by Fischer, on 13 January 1878, at a Philharmonic concert in Vienna and was soon taken up into the repertoire of cellists everywhere.

A letter of 6 February 1878 from Lalo to Fischer touches on details of the cello part: "As for the change you ask for in the rhythm of the concerto's motive, go ahead, I have no objection. But I don't think there is any need for it. Remember that in an allegro in $12/8$ there are six semiquavers in a beat. Count the six yourself while beating time and you'll see that a semiquaver is extremely rapid and brief. If the orchestra doesn't play it short, it's their fault, not mine, and it's the conductor's job to give a precise indication of its length. Nevertheless, if you think a demisemiquaver gives the players a clearer idea of my intentions, go ahead and make the change. I can see no objection."³ This change was evidently not made in the published scores.

Lalo offered the concerto for publication to Durand, but since the latter showed little enthusiasm he ac-

cepted an offer instead from the Berlin publisher Bote & Bock, who went on to issue a number of Lalo's works in the coming years. The concerto appeared in 1878 in full score, orchestral parts, and in an arrangement for cello and piano. Although the autograph full score is lost, Lalo's working copy of the piano reduction shows that he continued to edit the solo part with considerable care after publication of the full score. Although many cellists have since published their own editions of the concerto, we have preserved for the first time Lalo's own bowings and articulation, with differences between the sources listed in the Critical Notes. Other editions which may be mentioned are those of Julius Klengel (Peters), Pierre Fournier (Durand), Arnold Trowell (Augener), Otto Deri (Schirmer), Willem Willeke (Fischer) and Leonard Rose (International). Bote & Bock issued an arrangement for viola by Henri Casadesus, and a recent edition from Ries & Erler is an arrangement for four cellos.

I am grateful to Elsbeth Brugger, Associate Librarian of the St. Louis Symphony Orchestra, for the loan of a set of the Bote & Bock score and parts, and to Claire Launchbury for assistance with sources at the Bibliothèque nationale de France.

Hugh Macdonald
St. Louis, 2006

THE SOURCES

The autograph orchestral score has not been traced, and it may be supposed that it was destroyed with Bote & Bock's stock in Berlin in 1943. The autograph piano reduction, at the Bibliothèque nationale de France, Paris, was his composing draft on which he continued to work after the publication of both the full score and the piano reduction, so that its readings differ from both published scores. Furthermore, the cello part published with the piano arrangement does not agree with the piano score. The present edition is based primarily on Lalo's manuscript, which has required some editorial adjustments to the full score, notably in bars 17–19 and 89–92 of the first movement where the line assigned to the cellos and basses in the full score was given to the soloist in Lalo's revised version. The wind chords in bar 45 of the first movement have also been

1 Édouard Lalo, *Correspondance*, ed. Joël-Marie Fauquet, Paris: Aux Amateurs de Livres, 1989, p. 117.

2 *Correspondance*, p. 118.

3 *Correspondance*, p. 120.

supplied on the basis of the manuscript; if Lalo revised the scoring at these points, no record of his instrumentation has survived.

Lalo entered bowing in the solo part, and also provided occasional fingering for the orchestral violins and violas. Alternative and doubtful readings are listed below.

A Autograph reduction for cello and piano. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la Musique, MS 1404. 26-stave paper, 353 × 273 mm. Three fascicles for the three movements: I: 7ff., music paginated 1–13. II: 4ff., music paginated 1–6. III: 8ff., music paginated 1–13. Formerly in the collection of Charles Malherbe. A pencil note at the top of the title page indicates that the manuscript was sold at the Vente Jacquard; Lalo's friend, the cellist Léon Jacquard, died in 1886.

The manuscript has been heavily worked by Lalo, both in the process of composition and as a result of later revision. All revisions in ink appear to be in his hand; the hand of revisions in blue pencil is harder to determine. Readings which have been superseded in this manuscript are listed on pp. 136ff..

Title:

Concerto pour Vcelle et orchestre

E. Lalo

N° 1. Prélude. – Allegro maestoso.

" 2. Intermezzo

" 3. Introduction. Allegro vivace

With it is a copy of the cello part in a different hand, stamped "copie de musique A. Mohr". Lalo has himself listed the movement titles on the cover and signed it. At bar 37 of the second movement Lalo has written: "recommandation de jouer le Presto avec très peu d'archet, de la pointe, sauf dans les f".

F Printed full score. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 153 pp., octavo, plate number 11977.

Title:

A son ami Adolphe Fischer

CONCERTO

en Ré

pour Violoncelle

avec accompagnement d'Orchestre

par

EDOUARD LALO.

N° 1. Prélude. – Allegro maestoso.

" 2. Intermezzo

" 3. Introduction. – Rondo.

Partition d'orchestre..... M 15,-

Parties d'orchestre..... " 20,-

Arrangement pour Violoncelle et Piano.... " 6,-

Arrangement pour Alto et Piano " 6,-

PROPRIÉTÉ DES ÉDITEURS TOUS DROITS D'EXÉCUTION ET DE
POUR TOUS PAYS REPRODUCTION RÉSERVÉS

ED. BOTE & G. BOCK

BERLIN W.8 Fondé en 1838

Title, blank, music pp. 1–153.

This edition was reprinted by E. Kalmus & Co., c. 1970.

- O** Printed orchestral parts. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 23 separate parts, plate number 11978. Both score and parts seem to have been derived from the same source, probably the missing autograph full score. Both contain independent mistakes but both have been used to resolve doubtful readings. The violin and viola parts often lack the fingering, even though Lalo clearly intended them to be observed.
- P** Printed arrangement for violoncello and piano. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 35 pp. (piano score), 13 pp. (violoncello part), plate number 11623. Title: same as for the printed full score except the prices shown. The plate number suggests that the piano arrangement was printed before the score and parts. There are some significant differences from the full score and from the manuscript. The piano score and the cello part seem to have been derived from different sources since they do not give the same text; the cello part is closer to the readings of the full score than the piano part. Both parts contain bowing and accentuation not found in the full score.

AVANT-PROPOS

Édouard Lalo (1823–1892) a travaillé pendant de nombreuses années comme violoniste et altiste, jouant de la musique de chambre et de la musique orchestrale à Paris. Enfant, il a aussi étudié le violoncelle; sa compréhension des instruments à cordes est donc profonde. Dans les années 1870, en réponse à la campagne énergiquement menée par certains de ses contemporains pour la renaissance de la musique symphonique française, il compose deux concertos pour violon – le *Concerto en fa*, opus 20, et la *Symphonie espagnole*, opus 21 – ainsi qu’un arrangement pour violoncelle et orchestre d’un précédent *Allegro appassionato*, avant de se lancer dans un *Concerto pour violoncelle* à l’automne 1877; le 24 novembre de cette même année, il rapporte qu’il vient d’en terminer l’orchestration.¹ L’œuvre est composée à l’intention du violoncelliste belge Adolphe Fischer (1847–1891), élève de Servais qui s’est installé à Paris en 1868. Fischer, aussi dédicataire de l’œuvre, en assure la création le 9 décembre 1877 dans le cadre des Concerts populaires dirigés par Jules-Etienne Padeloup (1819–1887), avant de la rejouer la semaine suivante. Selon Lalo, le jeu de l’orchestre est loin d’être satisfaisant, car Padeloup a inclus *Roméo et Juliette* de Berlioz au programme, ce qui a laissé peu de temps pour répéter le concerto.² Fischer le donne de nouveau très peu de temps après, le 13 janvier 1878, lors d’un Concert philharmonique, à Vienne, et les violoncellistes du monde entier l’inscrivent bientôt à leur répertoire.

Une lettre de Lalo à Fischer, du 6 février 1878, évoque certains détails de la partie de violoncelle: «Quant au changement que vous demandez dans le rythme du dessin du concerto, faites-le, je ne m’y oppose pas, mais je crois que c’est inutile; songez donc que dans un allegro à $\frac{12}{8}$, il y a 6 doubles croches par temps; comptez vous-même 6 en battant la mesure et vous verrez qu’une double croche est excessivement rapide et brève; si l’orchestre ne rend pas cette note brève, c’est sa faute et non la mienne, et c’est au chef d’orchestre à donner l’indication précise de la valeur; cependant, si vous croyez qu’une triple croche indique mieux mon intention à l’œil des musiciens, faites ce changement; je n’y vois aucun inconvénient.»³ Cette

modification n’a manifestement pas été reportée dans les partitions publiées.

Lalo propose à Durand de publier son concerto, mais, devant le peu d’enthousiasme de ce dernier, finit par accepter l’offre de l’éditeur berlinois Bote & Bock, qui publiera un certain nombre d’autres œuvres du compositeur au cours des années suivantes. La grande partition, le matériel d’orchestre et un arrangement pour violoncelle et piano du concerto paraissent en 1878. Bien que la partition d’orchestre autographe soit perdue, la copie de travail de Lalo de la réduction pour piano montre qu’il a continué à éditer la partie soliste avec beaucoup de soin après la publication de la grande partition. Même si de nombreux violoncellistes ont depuis publié leur propre édition de ce concerto, nous avons conservé pour la première fois les coups d’archet et l’accentuation de Lalo, les différences entre les sources étant listées dans les Critical Notes. Mentionnons ici les éditions de Julius Klengel (Peters), de Pierre Fournier (Durand), d’Arnold Trowell (Augener), d’Otto Deri (Schirmer), de Willem Willeke (Fischer) et de Leonard Rose (International). Bote & Bock ont fait paraître un arrangement pour alto par Henri Casadesus, et une édition récente, chez Ries & Erler, est un arrangement pour quatre violoncelles.

Je remercie Elsbeth Brugger, bibliothécaire adjointe de l’Orchestre symphonique de St. Louis (Missouri), pour le prêt de la partition et du matériel d’orchestre publiés par Bote & Bock, ainsi que Claire Launchbury pour son aide relative aux sources à la Bibliothèque nationale de France.

Hugh Macdonald

St. Louis, 2006

(Traduction: Josée Bégaud)

LES SOURCES

La grande partition autographe n’a pas été retrouvée, et l’on peut supposer qu’elle a été détruite avec tout le stock de Bote & Bock, à Berlin en 1943. La réduction pour piano autographe, à la Bibliothèque nationale de France, à Paris, est le brouillon de composition de Lalo, sur lequel il a continué à travailler après la publication de la grande partition et de la réduction pour piano,

1 Édouard Lalo, *Correspondance*, ed. Joël-Marie Fauquet, Paris: Aux Amateurs de Livres, 1989, p. 117.

2 *Correspondance*, p. 118.

3 *Correspondance*, p. 120.

si bien qu'elle diffère parfois des deux partitions publiées. De plus, la partie de violoncelle publiée avec l'arrangement pour piano ne concorde pas avec la partie de piano. La présente édition se base en premier lieu sur le manuscrit de Lalo, ce qui a demandé certains ajustements éditoriaux par rapport à la grande partition, notamment aux mesures 17 à 19 et 89 à 92 du premier mouvement, où la ligne attribuée aux violoncelles et aux contrebasses dans la grande partition est confiée au soliste dans la version révisée de Lalo. Les accords des vents, à la mesure 45 du premier mouvement, sont aussi donnés sur la base du manuscrit; si Lalo a révisé l'instrumentation de ces passages, aucune trace n'en demeure.

Lalo a indiqué des coups d'archet dans la partie soliste, et a aussi occasionnellement noté le doigté pour les violons et les altos de l'orchestre. Les variantes, y compris les variantes douteuses, sont listées ci-dessous.

- A** Réduction pour violoncelle et piano, autographe. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, MS 1404. Papier à 26 portées, 353 × 273 mm. Trois fascicules, un par mouvement: I: 7 feuillets, musique paginée 1–13. II: 4 feuillets, musique paginée 1–6. III: 8 feuillets, musique paginée 1–13. Autrefois dans la collection de Charles Malherbe. Une note au crayon, en haut de la page de titre, indique que le manuscrit a été vendu lors de la Vente Jacquard; le violoncelliste Léon Jacquard, ami de Lalo, est mort en 1886. Le manuscrit a été abondamment retravaillé par Lalo, à la fois lors de la composition et lors de révisions ultérieures. Toutes les révisions à l'encre semblent être de sa main; il est plus difficile de déterminer de qui sont les révisions au crayon bleu. Les versions écartées dans ce manuscrit sont listées ci-dessous dans la page 136ff.

Titre:

Concerto pour Vcelle et orchestre
E. Lalo

N° 1. *Prélude. – Allegro maestoso.*
" 2. *Intermezzo*
" 3. *Introduction. Allegro vivace*

Ce manuscrit est accompagné d'une copie de la partie de violoncelle, d'une autre main, portant le cachet «copie de musique A. Mohr». Lalo a lui-même indiqué les titres des différents mouvements sur la couverture, et l'a signée. À la mesure 37 du deuxième mouvement, il a écrit: «recommanda-

tion de jouer le Presto avec très peu d'archet, de la pointe, sauf dans les f».

- F** Grande partition imprimée. Éd. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 153 p., octavo, cotation 11977.
Titre:

A son ami Adolphe Fischer
CONCERTO
en Ré
pour Violoncelle

avec accompagnement d'Orchestre
par
EDOUARD LALO.

N° 1. *Prélude. – Allegro maestoso.*
" 2. *Intermezzo*
" 3. *Introduction. – Rondo.*

Partition d'orchestre..... M 15,-
Parties d'orchestre..... " 20,-
Arrangement pour Violoncelle et Piano.... " 6,-
Arrangement pour Alto et Piano " 6,-

PROPRIÉTÉ DES EDITEURS TOUS DROITS D'EXÉCUTION ET DE
POUR TOUS PAYS REPRODUCTION RÉSERVÉS

ED. BOTE & G. BOCK
BERLIN W.8 Fondé en 1838

Page de titre, page blanche, musique p. 1–153.

Cette édition a été réimprimée par E. Kalmus & Co., vers 1970.

- O** Matériel d'orchestre imprimé. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 23 parties séparées, cotation 11978. Grande partition et parties d'orchestre semblent dériver d'une même source, probablement la partition d'orchestre autographe manquante. Partition et matériel contiennent des erreurs indépendantes, mais ont tous deux été utilisés pour résoudre les problèmes posés par les variantes douteuses. Il manque souvent des doigtés dans les parties de violon et d'alto, même si Lalo souhaite clairement que ceux qu'il a indiqués soient respectés.
- P** Arrangement pour violoncelle et piano, imprimé. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 35 p. (partition pour piano), 13 p. (partie de violoncelle), cotation 11623.
Titre: identique à celui de la grande partition imprimée, à l'exception des prix indiqués. La cotation suggère que cet arrangement pour piano a été imprimé avant la partition et le matériel d'orchestre. Il présente des différences significatives avec la grande partition et avec le manuscrit.

La partition pour piano et la partie de violoncelle semblent dériver de sources différentes, dans la mesure où elles ne donnent pas le même texte; la partie de violoncelle est plus proche de la

grande partition que ne l'est la partie de piano. L'une et l'autre contiennent des accentuations et des coups d'archet absents de la partition d'orchestre.

VORWORT

Édouard Lalo (1823–1892) war viele Jahre lang als Geiger und Bratschist tätig und wirkte in Paris bei Aufführungen von Orchester- und Kammermusik mit. Als Kind hatte er Violoncellunterricht erhalten und besaß auf diese Weise profunde Kenntnisse der Streichinstrumente. Während der 1870er Jahre komponierte er, im Zuge der intensiven Bemühungen um die Wiederbelebung der französischen Orchestermusik dieser Zeit, zwei Violinkonzerte – das Konzert in F-Dur, op. 20, und die *Symphonie espagnole*, op. 21 – und bearbeitete sein frühes *Allegro appassionato* für Violoncello und Orchester, bevor er sich im Herbst 1877 schließlich an ein Konzert für Violoncello und Orchester heranwagte. Am 24. November desselben Jahres berichtete er, dass er soeben die Orchestrierung beendet habe.¹ Er schrieb das Konzert für den belgischen Violoncellisten Adolphe Fischer (1847–1891), einen Schüler von Servais, der seit 1868 in Paris lebte. Fischer, dem das Konzert gewidmet ist, führte es am 9. Dezember 1877 in der von Jules-Etienne Padeloup (1819–1887) geleiteten Reihe der *Concerts populaires* in Paris erstmals auf und gab auch das Folgekonzert eine Woche später. Das Spiel des Orchesters jedoch war Lalos Bericht zu Folge offensichtlich alles andere als souverän, hatte doch Padeloup zusätzlich Berlioz' *Roméo et Juliette* in das Konzertprogramm aufgenommen, so dass für Lalos Konzert nur wenig Probenzeit übrig geblieben war.² Indes wurde es nur kurze Zeit später, am 13. Januar

1878, bei einem Philharmonischen Konzert in Wien aufgeführt und fand rasch Eingang in das Repertoire der großen Cellisten.

Lalos Brief vom 6. Februar 1878 an Fischer gibt Auskunft über einige Details des Violoncelloparts: „Was die Änderung betrifft, die Sie im Rhythmus des Themas des Konzerts gern vornehmen würden, so tun Sie das ruhig; ich stelle mich dem nicht entgegen, aber ich glaube, dass es nichts bringt. Bedenken Sie doch, dass in einem Allegro im $12/8$ -Takt sechs Sechzehntelnoten auf eine Zählzeit kommen. Zählen Sie doch selbst einmal diese sechs, während Sie den Takt dabei schlagen, und Sie werden sehen, dass eine Sechzehntelnote extrem schnell und kurz ist. Wenn das Orchester diese Note freilich nicht kurz wiedergibt, ist es sein Fehler und nicht meiner, und es ist am Dirigenten, den Notenwert exakt anzugeben. Wenn Sie aber glauben, dass eine 32stel-Note dem Musiker eine deutlichere Vorstellung meiner Absicht vermitteln würde, dann ändern Sie es. Ich wüßte nicht, was dagegen spräche.“³ Diese Änderung ist in den publizierten Partituren jedoch offensichtlich nicht vorgenommen worden.

Lalo bot das Violoncellokonzert zunächst dem Verleger Durand zur Publikation an, doch weil sich dieser nur wenig begeistert zeigte, nahm er statt dessen das Angebot des Berliner Verlags Bote & Bock an, der in den folgenden Jahren eine ganze Reihe von Lalos Werken herausbringen sollte. Noch 1878 erschienen die Orchesterpartitur und die Orchesterstimmen so-

1 Édouard Lalo, *Correspondance*, hrsg. von Joël-Marie Fauquet, Paris, Aux Amateurs de Livres, 1989, S. 117.

2 *Correspondance*, S. 118.

3 *Correspondance*, S. 120.

wie der Klavierauszug des Konzerts für Violoncello und Klavier. Die handschriftliche Orchesterpartitur ist zwar nicht bekannt, doch Lalos autographischer Klavierauszug zeigt, dass er auch nach der Publikation der Orchesterpartitur den Solopart mit bemerkenswerter Sorgfalt vorbereitete. Die vorliegende Edition bietet erstmals Lalos eigene Bogensetzung und Artikulation; abweichende Lesarten in den verschiedenen Quellen werden in den Critical Notes gelistet. Viele große Cellisten haben inzwischen eigene Ausgaben des Konzerts publiziert, beispielsweise Julius Klengel (Peters), Pierre Fournier (Durand), Arnold Trowell (Augener), Otto Deri (Schirmer), Willem Willeke (Fischer) und Leonard Rose (International). Bote & Bock brachte zudem eine Bearbeitung für Bratsche von Henri Casadesus heraus, und die kürzlich bei Ries & Erler erschienene Edition ist eine Bearbeitung des Werks für vier Violoncelli.

Ich bin Elsbeth Brugger, der Bibliothekarin des St. Louis Symphony Orchestra, zu großem Dank für die Leihgabe eines originalen Stimmensatzes und einer Orchesterpartitur von Bote & Bock verpflichtet, und ebenso Claire Launchbury für ihre Hilfe bei der Einsicht in die Quellen in der Bibliothèque nationale de France.

Hugh Macdonald
St. Louis, 2006
(Übersetzung: Regina Back)

DIE QUELLEN

Der Verbleib der handschriftlichen Orchesterpartitur ist nicht bekannt, und man kann nur vermuten, dass sie möglicherweise mit dem Lager des Verlags Bote & Bock in Berlin 1943 vernichtet worden ist. Der handschriftliche Klavierauszug, der sich in der Bibliothèque nationale de France in Paris befindet, stellt Lalos Arbeitspartitur dar, an der er auch nach der Publikation von Orchesterpartitur und Klavierauszug weiterarbeitete, so dass deren Lesarten von beiden publizierten Partituren abweichen. Darüber hinaus stimmt auch der mit dem Klavierauszug separat veröffentlichte Violoncellopart nicht mit der klein gedruckten Violoncellostimme im Klavierauszug überein. Die vorliegende Edition geht in erster Linie auf Lalos handschriftlichen Klavierauszug zurück, was wiederum einige editorische Berichtigungen in der Orchesterpartitur nach sich zog, beispielsweise in T. 17–19 und T. 89–92 des ersten Satzes, wo die den Orchesterzelle und -bässen zuge-

ordnete Melodielinie in Lalos überarbeiteter Version dem Solisten zugewiesen wurde. Die Bläserakkorde in T. 45 des ersten Satzes wurden ebenfalls in Anlehnung an das Manuskript gegeben; wenn Lalo auch die Partitur an diesen Stellen revidierte, so sind gleichwohl keine Hinweise für ihre Instrumentation überliefert.

Lalo setzte im Solopart einige Bögen und versah die Stimmen der Violinen und Bratschen gelegentlich mit Fingersätzen. Alternative und zweifelhafte Lesarten werden unten aufgelistet.

A Autographischer Klavierauszug für Violoncello und Klavier. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la Musique, MS 1404. Notenpapier mit 26 Systemen, 353 × 273 mm. Drei Bögen für die drei Sätze: I: 7ff., paginierte Notenseiten 1–13. II: 4ff., paginierte Notenseiten 1–6. III: 8ff., paginierte Notenseiten 1–13. Ehemals Sammlung Charles Malherbe. Aus einer Bleistiftnotiz auf der Titelseite oben geht hervor, dass das Manuskript bei der Vente Jacquard verkauft worden ist; Lalos Freund, der Cellist Léon Jacquard, starb 1886. Das Manuskript ist vielfach von Lalo überarbeitet worden, sowohl während des Kompositionsprozesses selbst als auch bei späteren Überarbeitungen. Alle mit Tinte notierten Revisionen scheinen von ihm selbst zu stammen; die Handschrift der Korrekturen in blauem Stift ist dagegen schwer zu identifizieren. Varianten, die in diesem Manuskript getilgt oder korrigiert worden sind, werden auf S. 136ff. gelistet.

Titel:

Concerto pour Vcelle et orchestre
E. Lalo

N° 1. *Prélude. – Allegro maestoso.*

" 2. *Intermezzo*

" 3. *Introduction. Allegro vivace*

Beigefügt ist eine Abschrift des Violoncelloparts von fremder Hand, die mit dem Stempel „A. Mohr“ versehen ist. Lalo selbst notierte die Satztitle auf dem Umschlag und unterzeichnete ihn. In Takt 37 des zweiten Satzes schrieb er: „recommandation de jouer le Presto avec très peu d'archet, de la pointe, sauf dans les f“

F Gedruckte Orchesterpartitur. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 153 S., Oktavformat, Plattennummer 11977.

Titel:

A son ami Adolphe Fischer
CONCERTO
en Ré
pour Violoncelle
avec accompagnement d'Orchestre
par
EDOUARD LALO.

N^o 1. *Prélude. – Allegro maestoso.*
" 2. *Intermezzo*
" 3. *Introduction. – Rondo.*

Partition d'orchestre.....M 15,-
Parties d'orchestre....." 20,-
Arrangement pour Violoncelle et Piano...." 6,-
Arrangement pour Alto et Piano " 6,-

PROPRIÉTÉ DES EDITEURS TOUS DROITS D'EXÉCUTION ET DE
POUR TOUS PAYS REPRODUCTION RÉSERVÉS

ED. BOTE & G. BOCK
BERLIN W.8 Fondé en 1838

Titelblatt, Vakant, Notenseiten 1–153. Diese Ausgabe wurde um 1970 bei E. Kalmus & Co. nachgedruckt.

- O Gedruckte Orchesterstimmen. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 23 einzelne Stimmen, Plattennummer 11978.
Sowohl die Orchesterpartitur als auch die Orchesterstimmen scheinen von derselben Quelle abzustammen, vermutlich von der nicht bekannten

autographen Orchesterpartitur. Beide enthalten voneinander unabhängige Fehler, aber beide wurden jeweils herangezogen, um zweifelhafte Lesarten zu klären. Die Violin- und Violastimmen enthalten häufig keine Fingersätze, obgleich Lalo sie zweifellos beachtet haben wollte.

- P Gedruckter Klavierauszug für Violoncello und Klavier. Ed. Bote & G. Bock, Berlin [1878], 35 S. (Klavierauszug), 13 S. (Violoncellostimme), Plattennummer 11623.

Titel: ebenso wie der der gedruckten Orchesterpartitur, abgesehen von den dort genannten Preisen

Die Plattennummer legt nahe, dass der Klavierauszug vor der Orchesterpartitur und den Orchesterstimmen gedruckt worden ist. Er weist einige signifikante Abweichungen von der Orchesterpartitur auf. Der Klavierauszug und die Violoncellostimme scheinen von unterschiedlichen Quellen abzustammen, da sie nicht den gleichen Notentext wiedergeben; die Violoncellostimme steht dabei den Lesarten der Orchesterpartitur näher als der Klavierauszug. Die Violoncellostimme und der Klavierauszug enthalten Bögen und Akzentuierungen, die sich nicht in der Orchesterpartitur finden.

Hugh Macdonald
St. Louis, 2006
(Übersetzung: Regina Back)